

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0449

Sabato 18.09.2004

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ **LE UDIENZE**
- ◆ **LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DELLA REPUBBLICA ARABA DI EGITTO**
- ◆ **VISITA "AD LIMINA APOSTOLORUM" DEI PRESULI DELLA CONFERENZA EPISCOPALE DEL PACIFICO**
- ◆ **LETTERA DEL SANTO PADRE ALL'INVIATO SPECIALE ALLE CELEBRAZIONI DEL CENTENARIO DELLE "SETTIMANE SOCIALI DI FRANCIA" (LILLE, 24-26 SETTEMBRE 2004)**

◆ **LE UDIENZE**

LE UDIENZE

Il Santo Padre ha ricevuto questa mattina in Udienza:

S.E. la Sig.ra Nevine Simaika Halim, Ambasciatore della Repubblica Araba d'Egitto presso la Santa Sede, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali;

S.E. Mons. Patrick Coveney, Arcivescovo tit. di Satriano, Nunzio Apostolico in Nuova Zelanda, nelle Isole Fiji, nelle Isole Marshall, negli Stati Federati di Micronesia, in Samoa, in Vanuatu, in Tonga, in Nauru, in Kiribati, in Palau e nelle Isole Cook; Delegato Apostolico nell'Oceano Pacifico;

Ecc.mi Presuli della Conferenza Episcopale del Pacifico, in Visita "ad Limina Apostolorum":

S.E. Mons. Petero Mataca, Arcivescovo di Suva (Isole Fiji);

S.E. Mons Stuart France O'Connell, S.M., Vescovo di Rarotonga (Isole Cook);

S.E. Mons. Paul Eusebius Mea Kaiuea, M.S.C., Vescovo di Tarawa and Nauru (Kiribati e Nauru);

S.E. Mons. Soane Lilo Foliaki, S.M., Vescovo di Tonga (Tonga e Niue);

Mons. Patrick Edward O'Connor, Superiore della Missione "sui iuris" di Tokelau (Tokelau);

Padre Camille DesRosiers, S.M., Superiore della Missione "sui iuris" di Funafuti (Tuvalu);

Gruppo degli Ecc.mi Presuli della Conferenza Episcopale del Pacifico, in Visita "ad Limina Apostolorum".

Giovanni Paolo II riceve oggi in Udienza:

S.E. Mons. José Guadalupe Martín Rábago, Vescovo di León (Messico), Presidente della Conferenza Episcopale del Messico,

con il Vice-Presidente:

S.E. Mons. Alberto Suárez Inda, Arcivescovo di Morelia,

e con il Segretario Generale:

S.E. Mons. Carlos Aguiar Retes, Vescovo di Texcoco.

[01437-01.01]

LE LETTERE CREDENZIALI DELL'AMBASCIATORE DELLA REPUBBLICA ARABA DI EGITTO

Alle ore 11 di questa mattina, Giovanni Paolo II ha ricevuto in Udienza S.E. la Signora Nevine Simaika Halim, Ambasciatore della Repubblica Araba di Egitto presso la Santa Sede, in occasione della presentazione delle Lettere Credenziali.

Pubblichiamo di seguito il discorso del Santo Padre al nuovo Ambasciatore, nonché i cenni biografici essenziali di S.E. la Signora Nevine Simaika Halim:

• DISCORSO DEL SANTO PADRE

Madame l'Ambassadeur,

1. Je suis heureux d'accueillir Votre Excellence pour la présentation des Lettres qui L'accréditent en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la République Arabe d'Égypte près le Saint-Siège.

Je vous remercie vivement de m'avoir transmis le message de vœux courtois que Son Excellence Monsieur Mohamed Hosni Moubarak, Président de la République, a tenu à m'adresser. Je vous saurais gré de bien vouloir lui exprimer en retour mes souhaits cordiaux pour sa personne et pour la prospérité du peuple égyptien.

2. Vous avez évoqué, Madame l'Ambassadeur, la nécessité d'édifier une culture de la paix, afin de permettre une réelle solidarité entre les hommes et de donner de vraies chances à un avenir de concorde entre les nations. Comme le Saint-Siège ne cesse de le rappeler en ces temps troublés, il ne pourra y avoir d'apaisement durable dans les relations internationales que si la volonté de dialogue prévaut sur la logique de l'affrontement. Que ce soit en Irak, où le retour à la paix civile semble si difficile à instaurer, en Terre Sainte, malheureusement défigurée par un conflit sans fin qui se nourrit des haines et des désirs de vengeance réciproques, ou dans d'autres pays meurtris par le terrorisme qui frappe si cruellement les innocents, partout la violence révèle son horreur et son incapacité à résoudre les conflits. Elle ne produit rien de bon, sinon la haine, la destruction et la mort. J'appelle une fois encore la Communauté internationale à ses responsabilités, pour favoriser le retour à la raison et à la négociation, seule issue possible aux conflits entre les hommes, car tous les peuples ont droit de vivre dans la sérénité et la paix.

Vous avez souligné, Madame l'Ambassadeur, la volonté de servir la paix qui caractérise les préoccupations du Saint-Siège. Je suis heureux d'évoquer à mon tour la culture de votre pays et sa tradition politique qui lui ont donné et lui donnent, à travers les vicissitudes de l'histoire, une place particulière dans les relations entre les nations, aux confins des continents africain et asiatique, pour travailler à la paix et à la réconciliation entre les hommes et les peuples.

3. Assurer la paix, le bien être et la sécurité des citoyens compte parmi les premières responsabilités de l'État. Cela implique qu'il assure l'égalité de tous devant la loi, comme vous l'avez évoqué vous-même, Excellence, à propos de la place des femmes dans la société égyptienne, et qu'il favorise le respect mutuel et la bonne entente entre les différentes composantes de la Nation. Je sais pouvoir compter sur la vigilance des Autorités égyptiennes pour assurer en particulier à tous les citoyens le principe de la liberté de culte et de religion, qui est une forme éminente de la liberté des personnes et qui fait donc partie des droits humains fondamentaux. J'en appelle à l'attention de tous les responsables de la société civile pour que ces droits des personnes soient effectivement respectés partout où vivent des communautés de chrétiens, sans qu'ils n'aient à craindre aucune forme de discrimination ou de violence. Les catholiques d'Égypte sont heureux, pour leur part, de participer activement au développement de leur pays, s'employant toujours à nouer des relations paisibles avec leurs compatriotes.

4. Pour mener à bien cette mission essentielle pour l'avenir de l'humanité qu'est la construction de la paix, les religions ont un rôle important à jouer. Elles ont toutes une parole sur l'homme, concernant ses devoirs vis-à-vis du Créateur, de lui-même et de ses semblables; elles diffusent un enseignement qui honore la vie comme un don sacré de Dieu que l'homme doit respecter et chérir. Comme je l'ai déjà souvent affirmé, les religions sont appelées à s'engager résolument, en raison même de cela, à dénoncer et à refuser tout recours à la violence comme contraire à leur propre finalité, qui est précisément de réconcilier les hommes entre eux et avec Dieu. Souvent investies dans des tâches spécifiquement éducatives auprès des enfants et des jeunes, les religions ont à cet égard une responsabilité importante à assumer dans les contenus de leur enseignement, afin que soit combattue et rejetée toute approche sectaire et que soit, au contraire, développé et favorisé tout ce qui permet une découverte plus approfondie et le respect d'autrui. Vous pouvez être assurée que l'Église catholique veille, en ce qui la concerne, à accomplir cette mission avec détermination.

La présence en Égypte de la prestigieuse Université Al-Azhar, où j'ai eu l'occasion de me rendre et qui assure un rôle essentiel dans le monde musulman, est une chance pour que le dialogue interreligieux soit poursuivi et intensifié, particulièrement entre chrétiens et musulmans. Il importe de développer une meilleure connaissance réciproque des traditions et des mentalités des deux religions, de leur rôle dans l'histoire comme de leurs responsabilités dans le monde contemporain, à travers des rencontres entre les responsables religieux, mais il convient également de susciter le respect et le désir de connaissance mutuelle au niveau des personnes et des communautés de croyants, dans les villes et les villages. Alors chrétiens et musulmans pourront, en s'estimant mutuellement, mieux travailler ensemble à servir la cause de la paix et d'un avenir meilleur pour l'humanité.

5. Votre présence ici, Excellence, me permet de saluer chaleureusement, par votre intermédiaire, les pasteurs et les fidèles des différents rites qui composent la communauté catholique d'Égypte. Je souhaite que les fidèles aient toujours à cœur de développer entre eux des relations fraternelles et constructives, mettant en commun leurs richesses spécifiques et rendant ainsi hommage à l'unité catholique. Qu'ils veillent tout particulièrement à

la qualité du témoignage évangélique qu'ils donnent à la population tout entière dans les écoles dont ils ont la charge et dans les œuvres de charité qu'ils mettent au service du pays ! Je les invite à poursuivre également le dialogue avec leurs frères chrétiens, en particulier de l'Église copte orthodoxe et de l'Église grecque orthodoxe, actuellement éprouvée par la mort tragique de son pasteur, Sa Béatitude Petros VII, Patriarche d'Alexandrie et de toute l'Afrique. Qu'ils aient le souci de collaborer, chaque fois que c'est possible, à des activités communes au service de l'homme!

6. Au moment où vous inaugurez votre noble mission de représentation auprès du Saint-Siège, je vous offre mes vœux les meilleurs pour son heureux accomplissement. Soyez certaine, Madame l'Ambassadeur, que vous trouverez toujours auprès de mes collaborateurs accueil et compréhension.

Sur Votre Excellence, sur sa famille, ainsi que sur tout le peuple égyptien et sur ses dirigeants, j'invoque de grand cœur l'abondance des Bénédiction du Tout-Puissant.

S.E. la Signora Nevine Simaika Halim, Ambasciatore della Repubblica Araba di Egitto presso la Santa Sede

È nata il 10 luglio 1948. È coniugata ed ha una figlia.

Ha conseguito la laurea in Economia presso l'Università del Cairo (1970). Entrata in carriera diplomatica nel 1971, ha ricoperto i seguenti incarichi: Funzionario presso il Ministero degli Esteri (1971-1974); Vice Console a San Francisco (1974-1977); Secondo Segretario presso il Ministero degli Esteri (1977-1978); Direttore di Divisione dell'Istituto Diplomatico, con il grado di Consigliere (1981-1988); Primo Funzionario nell'Ufficio del Consigliere per gli Affari Politici del Presidente Mubarak (1991-1998); Console Generale a Parigi (1998-2002); Assistente del Ministro degli Esteri per gli Affari culturali, scientifici e la Cooperazione tecnica (2002-2004). Parla arabo, inglese, francese e spagnolo.

[01438-03.01] [Texte original: Français]

VISITA "AD LIMINA APOSTOLORUM" DEI PRESULI DELLA CONFERENZA EPISCOPALE DEL PACIFICO

Pubblichiamo di seguito il discorso che il Santo Padre Giovanni Paolo II ha rivolto al gruppo degli Ecc.mi Presuli della Conferenza Episcopale del Pacifico, incontrati questa mattina e ricevuti nei giorni scorsi, in separate udienze, in occasione della Visita "ad Limina Apostolorum":

● DISCORSO DEL SANTO PADRE

Dear Brother Bishops,

1. In the grace and peace of our Lord I cordially welcome you, the members of the Episcopal Conference of the Pacific, and make my own the greeting of Saint Paul: "I thank my God through Jesus Christ for all of you, because your faith is proclaimed in all the world" (*Rom 1:8*). I am grateful to Archbishop Apuron for his good wishes and kind sentiments offered on your behalf. I warmly reciprocate them and assure you and those entrusted to your care of my prayers. Your visit *ad Limina Apostolorum* expresses the profound communion of love and truth which unites the scattered dioceses of the Pacific with the Successor of Peter and his collaborators in the service of the universal Church. Travelling great distances to "see Peter" (cf. *Gal 1:18*) you confirm your "unity in the same faith, hope and charity, and more and more recognize and treasure that immense heritage of spiritual and moral wealth that the whole Church, joined with the Bishop of Rome ... has spread throughout the world" (*Pastor Bonus*, Appendix I, 3).

2. Jesus Christ continues to turn his loving attention to the peoples of Oceania, drawing them to a still deeper faith and life in him. As Bishops you respond to his call by asking: how can the Church be an even more effective instrument of Christ? (cf. *Ecclesia in Oceania*, 4). Even where the life of the Church is filled with signs of growth, no effort can be spared in taking effective pastoral initiatives to make the Lord better known and loved. Indeed, families and communities, continuing to search for meaning in their lives, look to see 'faith in

action'. This demands that you, as teachers of the faith and heralds of the Word (cf. *Pastores Gregis*, 26), preach with clarity and precision how "faith in fact has the force to shape culture itself by penetrating it to its very core" (*Ecclesia in Oceania*, 20). Anchored in the Christian tradition, and alert to the signs of contemporary cultural shifts, your episcopal ministry will thus be a sign of hope and direction for all.

3. Dear Brothers, the vibrant pastoral life of your dioceses, which your reports clearly describe, is an uplifting sign for all. The joyful liturgical celebrations, the keen participation of the young in the mission of the Church, the flowering of vocations, and the palpable presence of faith in the civic life of your nations, all attest to God's infinite goodness to his Church. Yet, with the prudence of a father's concern for his family, you have also expressed worries about the winds of change extending to your shores. The encroachment of secularism, particularly in the form of consumerism, and the long reach of the most insidious aspects of the media, which convey a deformed outlook on life, the family, religion and morality, unsettle the very foundations of traditional cultural values.

In the face of such challenges, the peoples of Oceania are growing in their understanding of the need to renew their faith and find a more abundant life in Christ. In this quest they look to you, with great expectation, to be steadfast ministers of truth and audacious witnesses to Christ. They wish for you to be vigilant in seeking new ways to teach faith in such a way that they will be strengthened by the power of the Gospel which must permeate their way of thinking, standards of judgement, and norms of behaviour (cf. *Sapientia Christiana*, Foreword). In this context, it is your preached and lived testimony to God's extraordinary "yes" to humanity (cf. *2 Cor 1:20*) which will inspire your peoples to reject the negative aspects of new forms of colonization and to embrace all that begets new life in the Spirit!

4. En tant que don inépuisable de Dieu, l'unité de l'Église resplendit sur la totalité de ses membres comme un appel pressant à grandir dans une communion de foi, d'espérance et de charité. Au milieu des changements culturels, qui sont souvent des facteurs de division, le grand défi d'aujourd'hui consiste à faire de l'Église « *la maison et l'école de la communion* » (*Novo millennio ineunte*, n. 43). Cela requiert de l'Évêque, envoyé au nom du Christ pour prendre soin d'une portion déterminée du peuple de Dieu, d'aider son peuple à devenir un dans l'Esprit Saint (cf. *Pastores gregis*, n. 43). Par conséquent, je vous encourage à imiter le Bon Pasteur qui connaît ses brebis et qui appelle chacune par son nom. Les rencontres et l'écoute attentive de vos plus proches collaborateurs – prêtres, religieux, religieuses et catéchistes –, de même que les contacts directs avec les pauvres, les malades et les personnes âgées, unifieront votre peuple et enrichiront votre enseignement grâce à l'exemple concret que vous donnez d'une foi humble et du service.

L'importance particulière de la *communio* entre un évêque et ses prêtres signifie que vous avez toujours à cœur de leur manifester votre intérêt paternel pour leur épanouissement et leur bonheur. Vous êtes les premiers formateurs de vos prêtres. Votre sollicitude pour la formation humaine, spirituelle, intellectuelle et pastorale de vos séminaristes et de vos prêtres est une expression évidente de votre amour pour eux, et cela portera beaucoup de fruits dans vos diocèses. Cette affection spéciale doit se manifester par une attention soutenue à leur sanctification personnelle dans le ministère et à la constante mise à jour de leur engagement pastoral (cf. *Pastores dabo vobis*, n. 2). Je vous invite donc avec insistance à jouer un rôle toujours plus important dans le suivi de vos séminaires et dans la proposition de programmes réguliers de formation permanente des prêtres, pour que s'édifient leur identité et leur personnalité sacerdotales (cf. *ibid.*, n. 71). Une telle identité ne devra jamais se fonder sur une quelconque charge sociale ou sur des titres. Elle est avant tout constituée par une vie de simplicité, de chasteté et d'humble service (cf. *ibid.*, n. 33), qui appelle autrui à faire de même.

Pour terminer sur ce point, je m'associe à vous, priant pour vos prêtres et leur exprimant ma profonde gratitude et mes vifs encouragements. Je salue en particulier ceux qui, dans la perspective d'un engagement authentique pour l'Église dans le Pacifique, ont laissé le ministère paroissial qu'ils aimaient pour se mettre au service des séminaires. On doit rendre hommage à leur générosité. Aux prêtres qui, pour des raisons variées, n'ont pas pu vivre les exigences de leur ministère, je rappelle que Dieu, qui est riche en miséricorde et plein d'amour, les appelle chaque jour à revenir à lui. En définitive, rappelez à tous vos prêtres l'affection profonde que je leur porte!

5. The history of the founding of the Church in Oceania is the story of countless consecrated men and women who abandoned themselves to the Lord's call to proclaim the Gospel with selfless dedication. Religious Priests, Brothers and Sisters continue to be at the forefront of evangelization in your dioceses. By pursuing the perfection of charity in the service of the Kingdom, Religious respond in particular to the growing thirst among your people for a sustaining spirituality to enliven their faith. Such witness demands for Religious themselves daily nourishment from the wellspring of a sound spirituality. The spiritual life, embedded in an Order's charism, must therefore have "first place in the programme of Families of consecrated life in such a way that every community will be a school of true evangelical spirituality" (Vita Consecrata, 93). Indeed, apostolic fruitfulness, generosity in love of the poor, and the ability to inspire vocations among the young depend upon this priority and its creative growth in personal and communal commitment.

Religious Sisters, in particular, have contributed greatly to the social development of women and children in your region. In so doing they have borne witness to those feminine values which express the essential relational character of humanity: the capacity to live "for the other" and "because of the other" (cf. Congregation for the Doctrine of the Faith, *Letter to the Bishops of the Catholic Church on the Collaboration of Men and Women in the Church and in the World*, 14). Authenticity, honesty, sensitivity and service enrich all human relationships. What I have called the "genius of women" will also enrich the pastoral organization of your own dioceses. Solicitous collaboration and careful coordination with Religious Orders is now needed to ensure that adequate programmes of theological and spiritual formation - initial and ongoing - are provided to prepare Religious women for their invaluable role in the increasingly demanding task of evangelization of culture in the Pacific.

6. Dear Brothers, during the Synod for Oceania many of you noted with satisfaction that an increasing number of the lay faithful are coming to a deeper appreciation of their duty to participate in the Church's mission of evangelization (cf. *Ecclesia in Oceania*, 19). Your Catechists have embraced with great zeal and generosity Saint Paul's burning conviction: "woe to me if I do not preach the Gospel" (*1 Cor 9:16*). This passion cannot, however, be left to a small group of "specialists" but must inspire and call forth all the members of the People of God to bring to bear the power of the Gospel on the very heart of culture and cultures (cf. *Catechesi Tradendae*, 53). This requires great attention to promoting catechesis programmes for adults. As general educational standards among your communities rise, it is imperative that your people grow in their understanding of the faith and their ability to express its liberating truth. In this regard, I am confident that you will give special consideration to the development of the chaplaincy at the University of the South Pacific where so many of your fine young men and women are being trained as future leaders of your communities. Let them account for the hope that is in them! (cf. *1 Pt 3:15*).

7. With affection and fraternal gratitude I offer these reflections to you and encourage you to share the fruits of the charism of truth which the Holy Spirit has bestowed upon you. United in your proclamation of the Good News of Jesus Christ and guided by the example of the Saints, go forward in hope! Commending you to Our Lady, Star of the Sea, and invoking upon you the intercession of Saint Peter Chanel, I cordially impart my Apostolic Blessing to you and the priests, Religious, and lay faithful of your dioceses.

[01439-XX.03] [Testo originale: Plurilingue]

LETTERA DEL SANTO PADRE ALL'INVIATO SPECIALE ALLE CELEBRAZIONI DEL CENTENARIO DELLE "SETTIMANE SOCIALI DI FRANCIA" (LILLE, 24-26 SETTEMBRE 2004)

In data 24 luglio 2004, il Santo Padre ha nominato l'Em.mo Card. Roger Etchegaray, Presidente emerito del Pontificio Consiglio della Giustizia e della Pace e del Pontificio Consiglio "Cor Unum", Suo Inviato Speciale alle celebrazioni del Centenario delle "Settimane Sociali di Francia", che avranno luogo a Lille (Francia) dal 24 al 26 settembre 2004.

Pubblichiamo di seguito la Lettera del Papa all'Inviato Speciale:

• LETTERA DEL SANTO PADRE

Venerabili Fratri Nostro

ROGERO S.R.E. Cardinali ETCHEGARAY

Socialibus quaestionibus magnum tribuit catholica Ecclesia momentum et pondus, quandoquidem peculiarem sane curam humano consortio colendo adhibere ipsa consuevit. Etenim suam usque eadem exhibet socialem doctrinam ut hominis agnita dignitas in lucem adspectumque proferatur ipseque, tum corporis habita ratione, tum spiritus, in eam societatem inseratur quae ad bonum commune obtinendum procedat.

Quod cum ita sit, saecularia iam appetit memoria Hebdomadarum Francogalliae Socialium. Quae sollertibus operantibus compositoribus, diebus XXIV - XXVI mensis Septembris Insulae praeclara in urbe agetur. Admodum ideo aequum est et convenit ut eventus hic congruenter recolatur et optimo iure extollatur. Commemoratio enim haec copiam dabit et facultatem insignes viros mulieresque conveniendi, qui suam ad novam Europam aedificandam, praeteritorum fastorum luculentam ob oculos habentes copiam praestantiamque, conferre operam studebunt.

Quocirca Francogalliae suffragantibus Fratribus Episcopis, spectabilis viri Michaelis Camdessus aliarumque eximiarum personarum postulatis libenter subvenientes, ut eventus ille elatius evolvetur et luculentius, ad te, Venerabilis Frater Noster, cogitationem convertimus, illius perillustris Nationis inclitum filium, cuius consiliis operaque uti solemus et ipse idoneus occurris qui eventui illi intersis personamque inibi Nostram geras. Itaque permagna moti affectione, te **Missum Extraordinarium** renuntiamus et constituimus ad celebritatem quam supra diximus communicandam.

Universis igitur participibus mentem Nostram ostendes, ut novensilis Europa sui cultus humanitatisque liquidius agnoscat fundamentum christianamque hereditatem, quam maiores nostri nobis tradiderunt servandam et demonstrandam. Omnibus Nostro nomine auctoritateque Benedictionem Apostolicam impertias velimus, quae, sit animorum renovationis signum et futuro de tempore superni iuvanimis documentum.

Ex Arce Gandulfi, die XXI mensis Iulii, anno MMIV Pontificatus Nostri sexto et vicesimo.

IOANNES PAULUS II

[01440-07.02] [Testo originale: Latino]

[B0449-XX.01]